



Congresswoman Sanchez talks about political freedom with Dr. Nguyen Dan Que.

# Congresswoman Loretta Sanchez

## *Standing Up For Human Rights*

September 1999

### Congresswoman Loretta Sanchez Says No to Free Trade with Viet Nam

**August 3, 1999** — Congresswoman Loretta Sanchez led congressional efforts to oppose the renewal of the Jackson-Vanik trade waiver. Granting this waiver would provide for closer trade ties between the U.S. and Viet Nam.

The United States exempted Viet Nam from the Jackson-Vanik Amendment, a law that bans the U.S. from giving trade and investment funding to nations that do not allow free emigration for their citizens. Ultimately, the waiver is intended to pave the way for Viet Nam to benefit from U.S. trade and investment.

"I oppose granting the waiver because it is clear that bypassing the Jackson-Vanik amendment again would be a mistake. We must ensure that increased trade goes hand-in-hand with human rights reform and respect for peoples' basic human rights," Sanchez

said on the House floor.

Reports show that the emigration policy of the Vietnamese government is more often than not arbitrary and unfair. The average emigrant now must pay \$1,000 in bribes to have access to U.S. refugee programs: three times the average annual salary of a Vietnamese worker.

"The basis for the waiver is that it would promote freedom of emigration. I am deeply concerned by recent indications that Viet Nam has been less, not more, cooperative since the waiver," she added.

On August 3, 1999, the House of Representatives debated H.J. Res. 58, a resolution to disapprove the Jackson-Vanik waiver to Viet Nam. The resolution unfortunately failed by a vote of 130 to 297.

### Political Prisoners Still Held Captive in Viet Nam

**March 1999** — During a recent trip to Viet Nam, Congresswoman Sanchez called on the Socialist Republic of Vietnam (SRV) to implement reforms that will allow for individual human rights, freedom of religion and freedom of speech.

"Unfortunately, the SRV insists that it has no political or religious prisoners. To government officials, people like Nguyen Dan Que, Doan Viet Hoat, the Venerable Thich Quang Do and Nguyen Giang are simply people who violated the law," Sanchez said.

According to the *U.S. State Department 1998 Country Report*, public criticism of the government policies by dissidents is still not tolerated in Viet Nam. For instance, on March 4th, 1999, dissident writer and geologist, Nguyen Thanh Giang was arrested on the streets of Hanoi for possessing "anti-Communist" documents. Vietnamese officials never explained to Giang why they arrested him and did not formally charge him.

"I hand delivered to Vietnamese and American officials a congressional letter signed by twenty-

seven of my colleagues demanding the immediate and unconditional release of Dr. Giang," added Sanchez. "After a storm of international protests, they finally released Giang. Unfortunately he is still under strict police surveillance."

Sanchez also had the opportunity to be briefed by Dr. Nguyen Dan Que, the Reverend Tran Huu Duyen, Cardinal Pham Dinh Tung, and Buddhist Officials at Quan Su Pagoda on the topics of restrictions on freedom of religion and speech and the lack of worker rights.



### Sanchez urges Congress to honor Professor Doan Viet Hoat

**March 10, 1999** — Congresswoman Sanchez introduced legislation honoring prominent Vietnamese dissident Professor Doan Viet Hoat of Viet Nam, (H.Con. Res. 51).

"The resolution honors the work of Dr. Hoat, a journalist and university professor who spent a third of his life in a Hanoi prison for his efforts to bring freedom of the press and democracy to Viet Nam," said Representative Sanchez on the House floor.

Hoat was educated in the U.S. and later returned to Viet Nam. In 1976, he was arrested for his "ties" to the U.S. He was held for twelve years in a re-education camp, although his case was never brought to trial. Shortly afterwards, he founded Dien Dan Tu Do, ("Freedom Forum"), an underground newsletter, and was arrested again for "attempting to overthrow the government... and using the publication as an instrument to mobilize the public."

In prison he continued to call on top government leaders to "release all political prisoners," and to implement "political freedom, freedom of speech and press, and freedom of religion." Despite all efforts by the Vietnamese government to prevent his writings from surfacing, his message continued to reach beyond his prison cell.

"It is our responsibility to honor professor Hoat for his moral courage in the face of absolute tyranny," added Sanchez.

The professor was released on August 29, 1998 and has now settled in the United States.

*Congresswoman Sanchez discusses human rights with the Reverend Tran Huu Duyen during her visit to Vietnam.*

# Nữ Dân Biểu Loretta Sanchez phản đối mọi trao đổi thương mại với Việt Nam

Ngày 3 tháng 8, 1999: Nữ dân biểu Sanchez đã cầm đầu cuộc vận động chống tái bãi miễn Đạo Luật Jackson-Vanik cho chính quyền Việt Nam nhằm ngăn chặn việc Hoa Kỳ tiến tới các quan hệ giao thương gần gũi hơn với chính quyền Việt Nam.

Hoa Kỳ đã bãi miễn Đạo Luật Jackson-Vanik với Việt Nam Việt Nam; một đạo luật ngăn cấm các tài trợ đầu tư và thương mại vào các quốc gia không tôn trọng quyền tự do xuất cư của người dân.

Việc bãi miễn nhằm lót đường cho Việt Nam được hưởng các lợi ích từ hiệp thương và đầu tư với Hoa Kỳ.

'Rõ ràng việc tái bãi miễn Jackson-Vanik là một sai lầm. Chúng ta cần bảo đảm việc gia tăng ngoại thương với chính quyền Hà Nội phải đi đôi với việc cải tổ và tôn trọng nhân quyền,' bà Sanchez đã tuyên bố trước Quốc Hội Hoa Kỳ.

Các báo cáo cho thấy rằng các

## Tù Nhân Chính Trị Vẫn Bị Giiam Giữ tại Việt Nam

Tháng 3, 1999: Trong chuyến đi Việt Nam vừa qua, nữ Dân Biểu Sanchez đã kêu gọi nhà cầm quyền Việt Nam thực thi chính sách cải tổ nhân quyền, tự do tôn giáo và ngôn luận.

'Rất tiếc, nhà cầm quyền Việt Nam vẫn khăng khăng là họ không có tù nhân chính trị hay tù nhân tôn giáo. Theo giới chức nhà nước Việt Nam thì những người như Bác Sĩ Nguyễn Đan Quế, Giáo Sư Đoàn Viết Hoạt, Hòa Thượng Thích Quảng Độ và Giáo Sư Nguyễn Thanh Giang chỉ là những người đã vi phạm luật,' Bà Sanchez tuyên bố.

Theo bản phúc trình năm 1998 của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ thì tại Việt Nam việc các nhà tranh đấu chỉ trích các chính sách quốc gia đều bị ngăn cấm. Thí dụ, vào ngày 4 tháng 3 năm 1999, nhà báo và địa chất học Nguyễn Thanh Giang đã bị bắt trên đường phố Hà Nội vì đã mang trong người các 'tài liệu chống cộng.' Giới chức cầm quyền Việt Nam đã không hề giải thích cho GS Giang biết tại sao ông bị bắt và không hề chính thức buộc tội ông.

'Tôi đã đưa tận tay cho giới chức cầm quyền Việt Nam và Hoa Kỳ một lá thư của Quốc Hội do 27 đồng

chính sách xuất cư của chính quyền Việt Nam dựa trên các quyết định bất công và độc đoán đã đưa đến kết quả là vẫn có một số rất ít người dân Việt Nam được phép xuất cư. Một người muốn xuất cư phải tốn trung bình \$1,000 để hối lộ vào chương trình tỵ nạn của Hoa Kỳ: tức là phải trả gấp ba lần lương hàng năm của một nhân công Việt Nam.

'Căn bản của đạo luật là để vận động cho quyền tự do xuất cư. Tôi quan tâm vô cùng về những chỉ dấu là nhà cầm quyền Việt Nam càng ngày càng thiếu hợp tác, thay vì gia tăng hợp tác, sau khi đã được bãi miễn,' Bà Sanchez nói thêm.

Vào ngày 3 tháng 8 vừa qua, Hạ Viện Hoa Kỳ đã tranh luận về Nghị Quyết 58 của Quốc Hội Hoa Kỳ, một nghị quyết chống lại việc tái bãi miễn Jackson-Vanik cho Việt Nam. Kết quả là nghị quyết đã không được thông qua với 297 phiếu chống và 130 phiếu thuận.

# Nữ Dân Biểu Sanchez yêu cầu Quốc Hội Hoa Kỳ Vinh Danh Giáo Sư Đoàn Viết Hoạt

Ngày 10 tháng 3, 1999: Nữ Dân Biểu Sanchez đệ trình dự thảo lên quốc hội để vinh danh Giáo Sư Đoàn Viết Hoạt, một nhà tranh đấu Việt Nam nổi tiếng (Nghị quyết Quốc Hội số 51).

'Nghị quyết này vinh danh các hoạt động của Tiến Sĩ Hoạt, cũng là một nhà báo và giáo sư đại học, người đã bỏ cả một phần ba đời mình trong nhà tù của chế độ Hà Nội vì các nỗ lực tranh đấu cho tự do báo chí và dân chủ tại Việt Nam,' dân biểu Sanchez đã tuyên bố tại Quốc Hội.

Giáo Sư Hoạt đã du học tại Hoa Kỳ và đã trở về Việt Nam sau khi tốt nghiệp. Năm 1976, ông bị bắt vì đã 'liên hệ' tới Hoa Kỳ. Ông bị bỏ tù 12 năm trong một trại cải tạo, mặc dù trưởng hợp của ông không hề được tòa án xét xử. Một thời gian ngắn sau đó, ông sáng lập Diễn Đàn Tự Do, một tờ báo chui, và bị bắt trở lại vì tội 'âm mưu lật đổ chính quyền... và dùng báo chí như một phương tiện để vận động quần chúng.'

Trong tù ông tiếp tục kêu gọi hàng ngũ lãnh đạo chính quyền 'trả tự do cho các tù nhân chính trị,' và thực thi 'tự do chính trị, tự do ngôn luận và báo chí, và tự do tôn giáo.' Mặc dù chính quyền Cộng Sản Việt Nam cố gắng hết sức để ém nhẹm các bài viết của ông, các thông điệp của ông vẫn tiếp tục vượt ra khỏi khuôn viên của trại tù.

'Trách nhiệm của chúng ta là vinh danh Giáo Sư Hoạt vì tinh thần dũng cảm của ông trước một thể chế vô cùng bạo ngược,' bà Sanchez nói thêm.

Giáo sư đã được trả tự do vào ngày 29 tháng 8 năm 1998 và hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ.



Nữ Dân Biểu Sanchez và Hòa Thượng Thích Quảng Độ thảo luận vấn đề nhân quyền.

## Staying In Touch with You

**Garden Grove Office**  
12397 Lewis St #101  
Garden Grove, CA 92840  
714-621-0102  
714-621-0401 (fax)

**Washington Office**  
1529 Longworth HOB  
Washington, DC 20515  
202-225-2965  
202-225-5859 (fax)  
**The Internet**

<http://www.house.gov/sanchez>  
[loretta@mail.house.gov](mailto:loretta@mail.house.gov)

U.S. HOUSE OF REPRESENTATIVES  
WASHINGTON, DC 20515-0546

**PUBLIC DOCUMENT**

This mailing was prepared, published, and  
mailed at taxpayer expense

*Loretta Sanchez*  
M.C.  
Bulk Rate  
W/S Carrier Route